

**DIRECTIVES  
D'INSTALLATION et D'UTILISATION**



*Mieux construit pour durer*

**GAMME SOM  
GÉNÉRATEUR DE CHALEUR AU MAZOUT  
MUL-T-POISE**

**AVIS AU PROPRIÉTAIRE**

SI VOTRE GÉNÉRATEUR DE CHALEUR AU MAZOUT DE LA GAMME SUMMERAIRE SOM A ÉTÉ INSTALLÉ ACCOMPAGNÉ DU VENTILATEUR D'EXPULSION APPROUVÉ SS2 TJERNLUND, IL VOUS INCOMBE D'EN GARDER LA BOUCHE EXTÉRIEURE EXEMPTÉ DE NEIGE, DE GLACE ET DE DÉBRIS..

Remarque : Ce générateur de chaleur est conforme à la norme CSA B140.0.03 (conduit bouché).

Par conséquent, l'interrupteur de sûreté pour échappement bouché (modèle n° WMO-1) livré avec ce générateur de chaleur doit être installé conformément aux consignes qui l'accompagnent, à moins de 6 po de la sortie du générateur.

Veillez conserver ces directives pour vous y référer au besoin.

SUMMERAIRE MFG.  
PETERBOROUGH, ONTARIO

L'INSTALLATION DE CE GÉNÉRATEUR DE CHALEUR DOIT ÊTRE  
CONFIÉE À UN INSTALLATEUR CERTIFIÉ ET, LÀ OÙ LE REQUIERT LA LOI,  
PAR UN TECHNICIEN ACCRÉDITÉ.

**VOTRE RÉPARATEUR :**

|                   |
|-------------------|
| NOM : _____       |
| ADRESSE : _____   |
| _____             |
| TÉLÉPHONE : _____ |

## GÉNÉRALITÉS

**L'INSTALLATION D'UN APPAREIL DE CHAUFFAGE AU MAZOUT DOIT RESPECTER LES RÈGLEMENTS DES GOUVERNEMENTS ET LE CODE D'INSTALLATION DES APPAREILS À COMBUSTION AU MAZOUT B139 DE LA CSA AU CANADA OU 31-1983 DE LA NFPA AUX ÉTATS-UNIS.**

**NE PAS UTILISER CE GÉNÉRATEUR DANS UN ENVIRONNEMENT CORROSIF CONTENANT DU CHLORE, DU FLUOR OU TOUT AUTRE PRODUIT CHIMIQUE DOMMAGEABLE.**

**CE GÉNÉRATEUR DE CHALEUR EST HOMOLOGUÉ POUR BRÛLER DU CARBURANT D'UN POIDS ÉGAL OU INFÉRIEUR AU MAZOUT N° 2 (MAZOUT DE CHAUFFAGE).**

**NE PAS UTILISER OU RANGER DE L'ESSENCE OU TOUT AUTRE LIQUIDE OU GAZ INFLAMMABLE PRÈS DE CET APPAREIL.**

**NE PAS UTILISER D'ESSENCE, D'HUILE DE CARTER OU TOUTE AUTRE HUILE RENFERMANT DE L'ESSENCE.**

## CHEMINÉE ET TIRAGE

La cheminée constitue une partie essentielle de votre système de chauffage. Elle doit être de la bonne taille, de construction fiable et en bon état. La taille de la cheminée doit répondre aux normes en vigueur et au Code d'installation des appareils à combustion au mazout B139 de la CSA (Canada) ou 31-1983 de la NFPA (États-Unis).

Tout appareil à combustion au mazout doit être raccordé à un conduit de fumée dont le tirage est suffisant pour assurer en tout temps le bon fonctionnement de l'appareil. Avant de raccorder le raccord d'évacuation à la cheminée, examinez l'état de toutes ses parties, ainsi que de son passage. Assurez-vous qu'elle est propre, entièrement dégagée et qu'il n'y a aucune fuite d'air aux conduits ou à la trappe de nettoyage de la cheminée.

## RÉSERVOIR À MAZOUT ET TUYAUTERIE

La capacité maximale du réservoir dédié doit être de 250 gallons (950 litres). Le réservoir doit être à une distance minimale de 5 pieds (1,5 m) de l'appareil. La taille des tuyaux d'évent et de remplissage (et de leurs capuchons) varie d'une municipalité à l'autre. Des IPS de 1-1/4 po et 2 po sont les tailles minimales habituellement admises pour les tuyaux d'évent et de remplissage, respectivement. Le diamètre extérieur (DE) de la canalisation de mazout du brûleur ne doit pas être inférieur à 3/8 po pour un tube de cuivre de 50 pieds (15,2 m) ou moins; ou inférieure à 1/2 po pour les tronçons plus longs. Une valve de fermeture manuelle et un filtre à mazout doivent apparaître, dans cet ordre, sur la ligne qui mène du

réservoir au brûleur. La ligne de mazout doit être protégée pour éviter tout risque de bris. Les installations dont le réservoir de mazout est plus bas que le brûleur doivent faire appel à un système d'alimentation en carburant à deux tuyaux et une pompe à mazout appropriée (si plus de 8 pieds (2,4 m), utiliser une pompe à deux étages; si plus de 16 pieds (8,9 m), utiliser une pompe auxiliaire).

## INSTALLATION DU GÉNÉRATEUR

### 1. EMBLACEMENT

Le générateur de chaleur doit être installé le plus près possible de la cheminée, tout en laissant un dégagement suffisant pour nettoyer l'intérieur et enlever les filtres, le ventilateur, les moteurs, les commandes et les raccords du conduit de fumée. Le générateur peut s'installer sur un plancher combustible.

**REMARQUE : LE RACCORD DE REPRISE D'AIR PEUT SE FAIRE SUR L'UN OU L'AUTRE DES CÔTÉS DU GÉNÉRATEUR MUL-T-POISE OU SOUS CELUI-CI.**

| DISTANCES MINIMALES DE DÉGAGEMENT DES MATÉRIAUX COMBUSTIBLES |               |
|--|---------------|
| PLÉNUM   | 1 po          |
| CONDUIT DE FUMÉE DU PLÉNUM                                   | 9 po          |
| CÔTÉS :  |               |
| - UN CÔTÉ  | 1 po          |
| - AUTRE CÔTÉ   | 1 po          |
| AVANT : DU BRÛLEUR/VESTIBULE                                 | 24 po         |
| ARRIÈRE  | 1 po          |
| PLANCHER :   |               |
| - COURANT ASCENDANT  | COMBUSTIBLE   |
| - CONTRE-COURANT   | INCOMBUSTIBLE |

### 2. AIR COMBURANT

Dans le cas d'appareils installés dans de petites pièces fermées, il faut compter au moins un pied carré d'ouverture par gallon par heure de capacité du brûleur, à la fois au-dessus et en-dessous de la porte de la pièce où est installé le générateur. Ces ouvertures assureront un apport suffisant au brûleur en air comburant.

### 3. POSE DE L'APPAREIL

Le générateur doit être au niveau, dans les deux directions, pour fonctionner silencieusement et de manière sécuritaire. Assurez-vous de distribuer le poids de l'appareil uniformément sur son cadre inférieur.

### 4. CONDUIT DE FUMÉE ET RÉGULATEUR DE TIRAGE

Le tuyau qui raccorde le générateur au conduit de fumée doit être aussi court et droit que possible. Le régulateur de tirage vendu avec cet appareil doit être installé sur un tronçon de tuyau droit, à une distance maximale de 18 po du tuyau d'échappement du

générateur (brèche) et réglé à -0,2 W.C. au-dessus du feu.

## **5. CÂBLAGE**

Tout le câblage électrique reliant le générateur à la boîte à fusibles doit respecter le Code électrique canadien ou américain (NFPA n° 70-1990) et les règlements municipaux.

## **6. FILTRES**

Ce générateur ne doit pas fonctionner sans filtres. Cela s'applique en particulier si un chauffage temporaire est requis pendant la construction. En plus d'occasionner une circulation de poussières et de particules à l'intérieur du système, il y a risque de bris si un corps étranger s'insère dans le boîtier du ventilateur ou du moteur. Nettoyez ou remplacez les filtres une fois par saison de chauffage.

**REMARQUE : UN FILTRE SALE RÉDUIT L'EFFICACITÉ ET AUGMENTE LES COÛTS DE FONCTIONNEMENT.**

## **7. INSTALLATION DU BRÛLEUR AU MAZOUT**

À l'aide du joint statique inclus, installez le brûleur sur la plaque frontale. Aucune modification à la position du brûleur n'est possible.

## **8. COMMANDE DE LA SOUFFLERIE**

La commande de la soufflerie des générateurs de la gamme SOM de Summeraire est contrôlée par un relais temporisé. Le ventilateur principal démarrera 30 secondes après l'allumage du brûleur au mazout. Il s'arrêtera ou reviendra à sa vitesse de fonctionnement continu trois minutes après l'extinction du brûleur. Le relais temporisé n'est pas réglable.

## **9. UTILISATION DE LA SOUFFLERIE EN ÉTÉ**

Pour produire une circulation d'air continue pendant l'été, faites glisser l'interrupteur manuel de la soufflerie de la position « auto » à la position « marche » (ON).

## **10. MODE DE SOUFFLERIE À DEUX VITESSES**

Ce générateur de chaleur est muni d'une soufflerie à deux vitesses, ce qui permet une circulation d'air partielle en tout temps. Quand le thermostat demande de la chaleur, le brûleur s'allume et le cycle « haute vitesse » distribue rapidement l'air réchauffé dans toute la maison. Ensuite, le cycle « basse vitesse » continue de faire circuler l'air pour égaliser la température dans la maison. Si vous n'avez pas besoin ou ne souhaitez pas utiliser le cycle « basse vitesse », faites basculer l'interrupteur qui se trouve sur la boîte de jonction électrique.

## **11. LIMITEUR**

Le limiteur de rechange doit être identique à celui que vous avez reçu à l'achat du générateur de chaleur.

## **12. RÉGLAGE ET TEST DE LA COMBUSTION**

Le brûleur au mazout doit être réglé afin que la densité de fumée ne dépasse pas 1 sur l'échelle de Bacharach. Au test de combustion, la teneur en CO<sub>2</sub> des gaz de combustion doit être comprise entre 9,5 % et 12 %.

## **13. RÉGLAGE DE L'ÉLECTRODE**

Pour permettre un allumage adéquat du jet de mazout, l'électrode doit être dans la bonne position. Vérifiez les paramètres requis livrés avec le brûleur au mazout.

## **14. NETTOYAGE**

### **MISE EN GARDE :**

N'utilisez pas de produits de ramonage du marché. Soyez très prudent lors du nettoyage, car la chambre de combustion est fragile. Vous n'avez pas à nettoyer la chambre de combustion lors du nettoyage de routine des conduits de fumée. Si vous devez, pour quelque raison que ce soit, travailler dans la région de la chambre de combustion, évitez de toucher à sa disposition ou de la modifier.

### **AVANT LE NETTOYAGE, COUPEZ L'ALIMENTATION ÉLECTRIQUE DU GÉNÉRATEUR DE CHALEUR.**

Sortez le conduit de fumée du trou de raccord et retirez le panneau avant supérieur de l'appareil. Enlevez les panneaux de nettoyage qui sont maintenant accessibles. À l'aide d'un outil de nettoyage ou d'une brosse, dégagez la suie accumulée dans la section « radiateur » de l'échangeur de chaleur. Un outil flexible permettra d'atteindre tous les endroits de l'échangeur.

## **15. CHAMBRE DE COMBUSTION DE RECHANGE**

Si cela devient nécessaire, il est possible d'obtenir une chambre de combustion de rechange.

**IMPORTANT : Veuillez indiquer votre numéro de modèle pour commander une chambre de combustion de rechange.**

### **ARRÊT**

Mettez l'interrupteur de l'alimentation électrique en position d'arrêt (OFF).

Fermez la valve du réservoir à mazout.

### **REMARQUE :**

**TOUJOURS GARDER LA VALVE D'ALIMENTATION FERMÉE LORSQUE LE BRÛLEUR NE SERT PAS PENDANT LONGTEMPS. NE PAS DÉMARRER LE BRÛLEUR SI LA PORTE D'ACCÈS DE LA SOUFFLERIE N'EST PAS EN PLACE.**

## **ENTRETIEN**

Il faut nettoyer le générateur de chaleur et le conduit de fumée une fois l'an.

Inspectez le gicleur et changez-le au besoin. Manipulez-le avec soin pour ne pas en égratigner la surface du bout.

Il faut nettoyer et repositionner les électrodes (consultez la fig. 1 ou le guide fourni par le fabricant du brûleur au mazout).

Lubrifiez le roulement du moteur avec deux ou trois gouttes d'huile SAE 20, deux fois l'an, si nécessaire.

Il faut enlever et changer le filtre à l'huile une fois l'an.

## **FERMETURE POUR L'ÉTÉ :**

Fermez l'interrupteur de courant du générateur pendant la saison estivale ou lorsque vous n'avez pas besoin de chauffage pendant une longue période.

## **NETTOYAGE :**

Au début de la saison de chauffage, faites vérifier toute votre installation de chauffage par un réparateur de brûleurs au mazout compétent et (si la loi le requiert) accrédité. Une vérification du dispositif et de la commande de l'allumage électrique est nécessaire.

**NE VOUS SERVEZ JAMAIS DU GÉNÉRATEUR DE CHALEUR COMME D'UN INCINÉRATEUR. NE LAISSEZ JAMAIS DE MATÉRIAUX COMBUSTIBLES PRÈS DU GÉNÉRATEUR.**

**L'ENTRETIEN ET LA RÉPARATION DE VOTRE GÉNÉRATEUR DOIVENT ÊTRE CONFIÉS SEULEMENT À UN RÉPARATEUR DE BRÛLEURS AU MAZOUT QUALIFIÉ ET (LÀ OÙ LA LOI L'EXIGE) ACCRÉDITÉ.**

**VOTRE GÉNÉRATEUR DE CHALEUR SUMMERAIRE GAMME SOM EST HOMOLOGUÉ POUR SERVIR ACCOMPAGNÉ D'UN VENTILATEUR D'EXTRACTION MURAL TJERNLUND SS2. IL INCOMBE À L'UTILISATEUR D'EN GARDER LA BOUCHE EXTÉRIEURE EXEMPTÉ DE NEIGE, DE GLACE ET DE DÉBRIS.**

## **VENTILATEUR D'EXTRACTION MURAL GÉNÉRATEURS DE CHALEUR SUMMERAIRE GAMME SOM**

**LA GAMME SOM DE GÉNÉRATEURS DE CHALEUR SUMMERAIRE EST HOMOLOGUÉE POUR SERVIR ACCOMPAGNÉE D'UN VENTILATEUR D'EXTRACTION MURAL TJERNLUND SS2-C.**

**CETTE INSTALLATION REQUIERT UNE VALVE D'ADMISSION DU MAZOUT À RETARDEMENT. CELLE-CI EST FOURNIE AVEC LE VENTILATEUR SS2-C.  
SI LE GÉNÉRATEUR DE LA GAMME SOM EST UTILISÉ AVEC LE SS2-C, UTILISEZ UN CIRCUIT ÉLECTRIQUE PROTÉGÉ PAR UN FUSIBLE DE 20 AMPÈRES.**

**POUR L'INSTALLATION DU VENTILATEUR D'EXTRACTION MURAL TJERNLUND SS2, SE RÉFÉRER AUX DIRECTIVES D'INSTALLATION SPÉCIFIQUES EXPÉDIÉES AVEC LE VENTILATEUR D'EXTRACTION ET L'ÉTIQUETTE DU GÉNÉRATEUR.**

**SUMMERAIRE  
MODÈLE SOM  
GÉNÉRATEUR DE CHALEUR AU MAZOUT  
MUL-T-POISE  
FICHE TECHNIQUE**

**BRÛLEUR AÉRO**

| MODÈLE   | CONS.<br>GAL/H (U.S.) | PROD.<br>BTU/H | VENTILATEUR | MOTEUR<br>4 VIT. (CH) | VITESSES<br>DU MOTEUR | HAUSSE<br>TEMP. (°F) | BRÛLEUR | FILTRE<br>À AIR |
|--|-----------------------|----------------|-------------|-----------------------|-----------------------|----------------------|---------|-----------------|
| SOM75A   | 0,50                  | 57 900         | G9DD        | 1/3                   | MOYEN-BAS             | 50                   | HFUS-1  | 16X20X1         |
|  | 0,60                  | 68 600         | G9DD        | 1/3                   | MOYEN-BAS             | 60                   | HFUS-1  | 16X20X1         |
|  | 0,65                  | 73 900         | G9DD        | 1/3                   | MOYEN-BAS             | 65                   | HFUS-1  | 16X20X1         |
| MARQUE ET TYPE DE GICLEUR DANFOSS 80 DEG. AS             |                       |                |             |                       |                       |                      |         |                 |
| SOM95A   | 0,75                  | 85 900         | G10DD       | 1/3                   | MOYEN-HAUT            | 65                   | HFUS-1  | 16X20X1         |
|  | 0,85                  | 94 860         | G10DD       | 1/3                   | MOYEN-HAUT            | 70                   | HFUS-1  | 16X20X1         |
| MARQUE ET TYPE DE GICLEUR DANFOSS 60 DEG. AB / DELAVAN W |                       |                |             |                       |                       |                      |         |                 |
| SOM125A  | 1,00                  | 112 900        | GT12-10DD   | 1/2                   | MOYEN-HAUT            | 80                   | HFUS-2X | 20X25X1         |
|  | 1,10                  | 123 800        | GT12-10DD   | 1/2                   | MOYEN-HAUT            | 80                   | HFUS-2X | 20X25X1         |
| MARQUE ET TYPE DE GICLEUR DELAVAN 60 deg. W              |                       |                |             |                       |                       |                      |         |                 |

CONS. GAL/H (U.S.) DE SÉRIE :

SOM75A            0,60  
SOM95A           0,75  
SOM125A         1,00

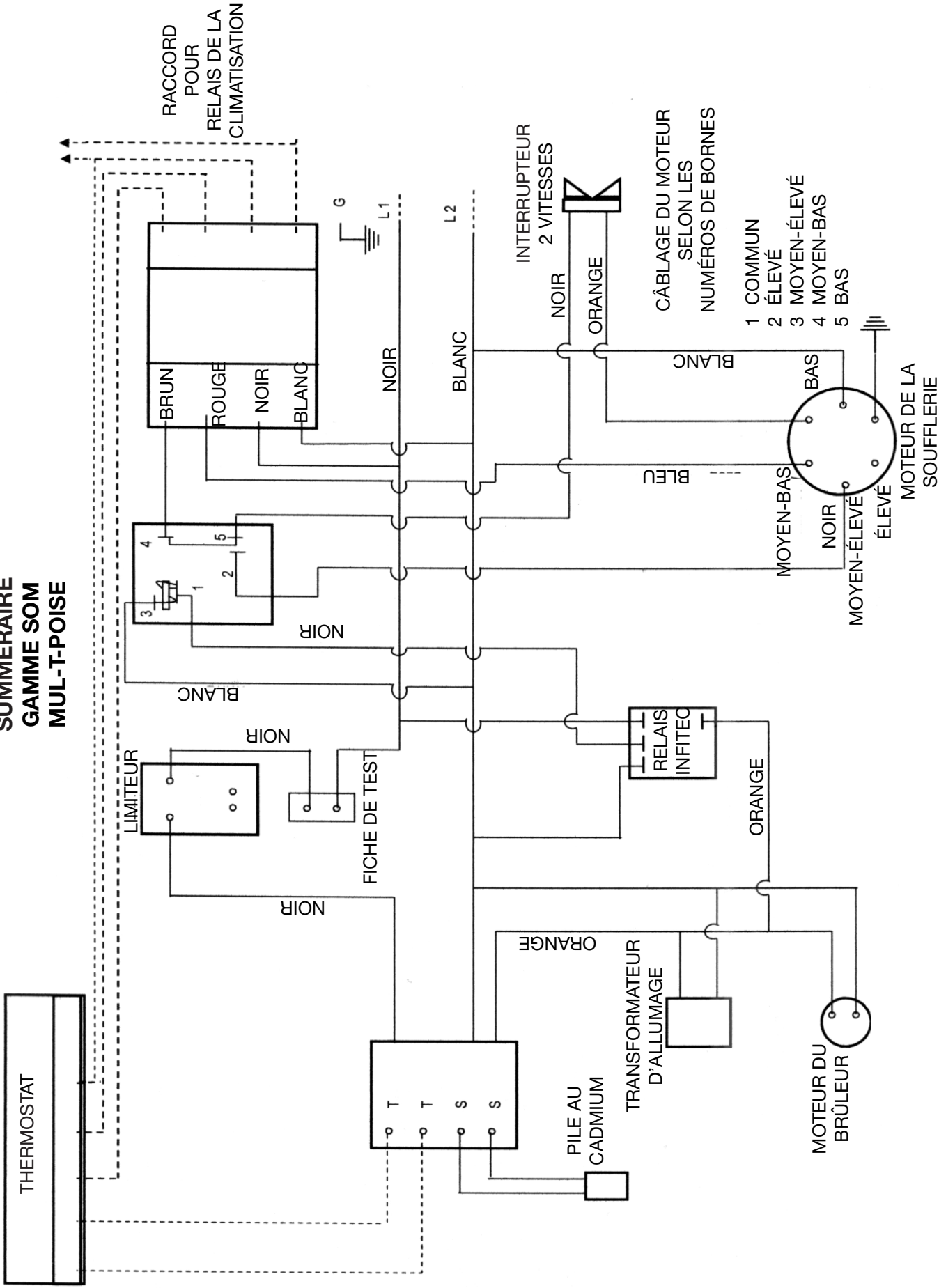
**BRÛLEUR BECKETT  
AFG**

| MODÈLE  | GICLEUR<br>GAL/H(U.S.) | CONS.<br>GAL/H(U.S.) | PRESSION<br>POMPE(PSI) | PROD.<br>BTU/H | VENTILATEUR | MOTEUR<br>4 VIT. (CH) | VITESSES DU<br>MOTEUR | HAUSSE<br>TEMP.(°F) | FILTRE<br>À AIR |
|---|------------------------|----------------------|------------------------|----------------|-------------|-----------------------|-----------------------|---------------------|-----------------|
| SOM75B*   | 0,50                   | 0,60                 | 140                    | 65 000         | G9DD        | 1/3                   | MOYEN-BAS             | 60                  | 16X20X1         |
|   | 0,50                   | 0,65                 | 175                    | 71 250         | G9DD        | 1/3                   | MOYEN-BAS             | 65                  | 16X20X1         |
| *DE SÉRIE : GICLEUR DELAVAN 0,50 70 B - POMPE À 140 PSI |                        |                      |                        |                |             |                       |                       |                     |                 |
| SOM95B*   | 0,65                   | 0,75                 | 140                    | 83 000         | G10DD       | 1/3                   | MOYEN-HAUT            | 65                  | 16X20X1         |
|   | 0,75                   | 0,85                 | 140                    | 94 000         | G10DD       | 1/3                   | MOYEN-HAUT            | 70                  | 16X20X1         |
| *DE SÉRIE : GICLEUR DELAVAN 0,65 70 B - POMPE À 140 PSI |                        |                      |                        |                |             |                       |                       |                     |                 |
| SOM125B*  | 0,85                   | 1,00                 | 140                    | 110 000        | GT12-10DD   | 1/2                   | MOYEN-HAUT            | 80                  | 20X25X1         |
|   | 1,00                   | 1,10                 | 150                    | 124 000        | GT12-10DD   | 1/2                   | MOYEN-HAUT            | 80                  | 20X25X1         |

\*DE SÉRIE : GICLEUR DELAVAN 0,85 70 B - POMPE À 140 PSI

REMARQUE : - LA CONSOMMATION EN GAL/H (U.S.) PEUT ÊTRE MODIFIÉE À L'INTÉRIEUR DES VALEURS QU'ACCEPTÉ CE MODÈLE.  
- LA TAILLE DU GICLEUR PEUT ÊTRE MODIFIÉE À L'INTÉRIEUR DES VALEURS QU'ACCEPTÉ CE MODÈLE.  
- LA PRESSION DE LA POMPE DOIT ÊTRE RÉGLÉE SELON LES SPÉCIFICATIONS CI-DESSUS.  
- LA PRESSION DE LA POMPE RÉGLÉE À L'USINE EST INDIQUÉE SUR LE BRÛLEUR.

**SUMMAIRE  
GAMME SOM  
MUL-T-POISE**



REMARQUE : IL PEUT ÊTRE NÉCESSAIRE DE MODIFIER LA VITESSE DE LA SOUFFLERIE RÉGLÉE À L'USINE AFIN D'OBTENIR LA HAUSSE DE TEMPÉRATURE INDICÉE SOUS « FICHE TECHNIQUE ». LA VÉRIFICATION DE LA HAUSSE DE TEMPÉRATURE FAIT PARTIE DES ESSAIS DE BASE DE LA NOUVELLE INSTALLATION. L'OMISSION DE CETTE VÉRIFICATION PEUT ENTRAÎNER UN BRIS PRÉMATURÉ DE L'ÉCHANGEUR DE CHALEUR ET L'ANNULATION DE LA GARANTIE.